

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2014 Nr. 94

A. TITEL

*Zetelovereenkomst voor de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen);
's-Gravenhage, 10 oktober 2007*

B. TEKST

De Nederlandse en de Franse tekst van de Zetelovereenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 2007, 202.

Bij notawisseling tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) is op 25 april 2014 te 's-Gravenhage een verdrag tot stand gekomen inzake de wijziging van de Zetelovereenkomst. De Nederlandse en de Franse tekst van de nota's luidt als volgt:

Nr. I

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
AFDELING VERDRAGEN

's-Gravenhage, 25 april 2014

MINBUZA-2014.150260

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden biedt de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de op 10 oktober 2007 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Zetelovereenkomst voor de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen). Met verwijzing

naar het overleg dat ingevolge artikel 22 van de Zetelovereenkomst heeft plaatsgevonden, stelt het Ministerie voor om de Zetelovereenkomst als volgt te wijzigen.

1. Met betrekking tot artikel 11 (Voorrechten en immuniteiten van de Directeur- Generaal):

– wordt het derde lid vervangen door de volgende tekst:

„Het bepaalde in de voorgaande leden van dit artikel is niet van toepassing op personen die de Nederlandse nationaliteit bezitten of duurzaam verblijf houden in Nederland, en die niet behoren tot het personeel van een rechtsvoorganger van de Organisatie, met uitzondering van:

a. de vrijstelling van belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die ter zake van hun dienstverband bij de Organisatie worden betaald, met dien verstande dat deze vrijstelling niet geldt voor het opnemen van een spaartegoed onder de levensloopregeling; en

b. de immuniteit ten aanzien van handelingen verricht in de uitoefening van hun functie.”

– komt het vierde lid te vervallen.

2. Met betrekking tot artikel 12 (Voorrechten en immuniteiten van het personeel van de Organisatie):

– wordt het derde lid vervangen door de volgende tekst:

„Leden van het bedienend personeel van de Organisatie die hun werkzaamheden in Nederland uitoefenen, genieten dezelfde voorrechten en immuniteiten als die welke door Nederland worden verleend aan bedienend personeel van de diplomatieke vertegenwoordigingen die in Nederland zijn gevestigd overeenkomstig het Verdrag van Wenen.”

– wordt het zesde lid vervangen door de volgende tekst:

„Het bepaalde in de voorgaande leden van dit artikel is niet van toepassing op personen die de Nederlandse nationaliteit bezitten of duurzaam verblijf houden in Nederland, met uitzondering van:

a. de vrijstelling van belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die ter zake van hun dienstverband bij de Organisatie worden betaald, met dien verstande dat deze vrijstelling niet geldt voor het opnemen van een spaartegoed onder de levensloopregeling; en

b. de immuniteit ten aanzien van handelingen verricht in de uitoefening van hun functie.”

3. Artikel 13 (Fiscale heffing inkomsten en vermogensbestanddelen) komt te vervallen.

4. Met betrekking tot artikel 19 (Sociale zekerheid):

– wordt de lidaanduiding „1” geschrapt.

– komt het tweede lid te vervallen.

Indien het voorgaande aanvaardbaar is voor de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen),

heeft het Ministerie de eer voor te stellen dat deze nota en de antwoordnota van de Benelux-Organisatie een verdrag zullen vormen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) dat in werking zal treden op 1 januari 2015.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) opnieuw te verzekeren van zijn bijzondere hoogachting.

Aan de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) te 's-Gravenhage

Nr. II

DE BENELUX-ORGANISATIE VOOR DE INTELLECTUELE EIGENDOM (MERKEN EN TEKENINGEN OF MODELLEN)

's-Gravenhage, 25 april 2014

De Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) biedt haar complimenten aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van de nota nr. MINBUZA-2014.150260 van 25 april 2014 van het Ministerie, waarvan de inhoud als volgt luidt:

(Zoals in Nr. I)

De Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) heeft de eer het Ministerie mede te delen dat het voorgaande aanvaardbaar is voor de Benelux-Organisatie en dat de nota van het Ministerie en deze antwoordnota een verdrag zullen vormen tussen de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) en het Koninkrijk der Nederlanden dat in werking zal treden op 1 januari 2015.

De Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen) maakt van deze gelegenheid gebruik om het

Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden opnieuw te verzekeren van haar bijzondere hoogachting.

Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden te 's-Gravenhage

Nr. I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
DIVISION DES TRAITÉS

La Haye, 25 avril 2014

MINBUZA-2014.150260

Le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments à l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) et, se référant à l'Accord de siège de ladite Organisation signé le 10 octobre 2007 à La Haye, a l'honneur de l'informer de ce qui suit. Conformément à la concertation organisée en vertu de l'article 22 de l'Accord de siège, le Ministère propose de modifier cet accord dans les termes suivants.

1. En ce qui concerne l'article 11 (Privilèges et immunités du Directeur général):

– le troisième paragraphe est remplacé par le texte ci-dessous :

« Les dispositions des paragraphes précédents du présent article ne sont pas applicables aux personnes qui possèdent la nationalité néerlandaise ou résident durablement aux Pays-Bas, et qui ne font pas partie du personnel d'un prédécesseur en droit de l'Organisation, à l'exclusion de :

a) l'exonération de l'impôt sur les salaires, émoluments et indemnités payés du chef de leur service auprès de l'Organisation, étant entendu que cette exonération ne s'applique pas en cas de retrait d'un montant épargné dans le cadre du dispositif épargne-temps ; et

b) l'immunité pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. »

– le quatrième paragraphe est abrogé.

2. En ce qui concerne l'article 12 (Privilèges et immunités du personnel de l'Organisation):

– le troisième paragraphe est remplacé par le texte ci-dessous :

« Les membres du personnel de service de l'Organisation, qui exercent leurs activités aux Pays-Bas, jouissent des mêmes privilèges

et immunités que ceux accordés par les Pays-Bas au personnel de service des missions diplomatiques établies aux Pays-Bas, conformément à la Convention de Vienne. »

– le sixième paragraphe est remplacé par le texte ci-dessous :

« Les dispositions des paragraphes précédents du présent article ne sont pas applicables aux personnes qui possèdent la nationalité néerlandaise ou résident durablement aux Pays-Bas, à l'exclusion de :

a) l'exonération de l'impôt sur les salaires, émoluments et indemnités payés du chef de leur service auprès de l'Organisation, étant entendu que cette exonération ne s'applique pas en cas de retrait d'un montant épargné dans le cadre du dispositif épargne-temps ; et

b) l'immunité pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. »

3. L'article 13 (Prélèvement fiscal sur les revenus et éléments du patrimoine) est abrogé.

4. En ce qui concerne l'article 19 (Sécurité sociale) :

- l'indication du numéro du paragraphe « 1 » est supprimée.
- le deuxième paragraphe est abrogé.

Si l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) approuve les modifications qui précèdent, le Ministère a l'honneur de proposer que le texte de la présente note et de la réponse de ladite Organisation constitue un accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles), qui entrera en vigueur au 1er janvier 2015.

Le Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas saisit cette occasion pour renouveler à l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) les assurances de sa très haute considération.

À l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) à La Haye

Nr. II

L'ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (MARQUES ET DESSINS OU MODÈLES)

La Haye, 25 avril 2014

L'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) présente ses compliments au Ministère des Affaires

étrangères du Royaume des Pays-Bas et a l'honneur d'accuser réception de la note n° MINBUZA-2014.150260 du 25 avril 2014 du Ministère, rédigée en ces termes :

(Zoals in Nr. I)

L'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) a l'honneur de faire savoir au Ministère qu'elle approuve les modifications qui précèdent et que le texte de la note du Ministère et de la présente réponse constitue un accord entre ladite Organisation et le Royaume des Pays-Bas, qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2015.

L'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas les assurances de sa très haute considération.

Au Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas à La Haye

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2007, 202.

Het in de nota's vervatte verdrag behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2007, 202.

De bepalingen van het in de nota's vervatte verdrag zullen ingevolge het gestelde in de op een na laatste alinea van de nota's nr. I en II op 1 januari 2015 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het in de nota's vervatte verdrag, evenals de Zetelovereenkomst, alleen voor Nederland (het Europese deel) gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2007, 202.

- Titel : Benelux-verdrag inzake de intellectuele eigendom (merken en tekeningen of modellen); (met Protocol 's-Gravenhage, 25 februari 2005)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 194

Uitgegeven de *vijftiende* mei 2014.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

F.C.G.M. TIMMERMANS